

Juha T. Koskinen

Wayfaring Moon

for Noh voice and Flute

2011 / 2023



Music Finland

Copyright © by the Composer

All Rights Reserved

This information may be copied
in any form or by any means
without the permission of the composer



Juha T. Koskinen

WAYFARING MOON

for Noh voice and Flute

2011/2023



Wayfaring Moon

- I LUNAR ECLIPSE
- II NEW MOON
- III FULL MOON

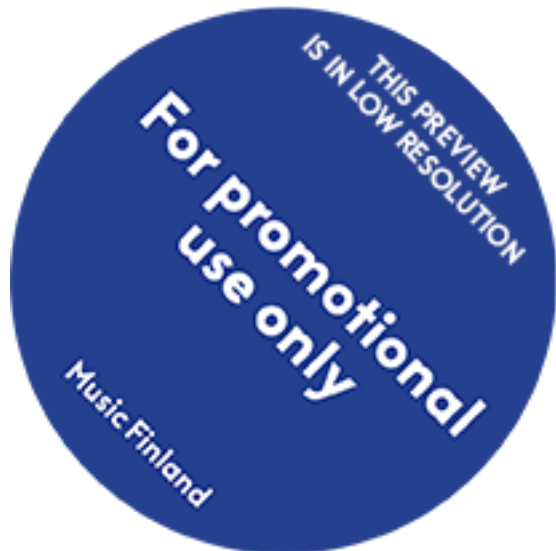
VOICE (utai)

plays a RIN (cup bell) tuned in Eb (3. movement)

FLUTE

Piccolo, Alto Flute in G, Bass Flute

Duration: 9 min.



Texts:

Lady Murasaki: Genji monogatari, Chapter 4 (Yūgao)

山の端の	Yama no ha no
心も知らでゆく月は	kokoro mo shirade yuku tsuki wa
うはの空にて	uwa no sora nite
影や絶えなむ	kage ya taenan

*The wayfaring moon uncertain what to expect from the mountains' rim,
may easily fade away and disappear in mid-sky.*

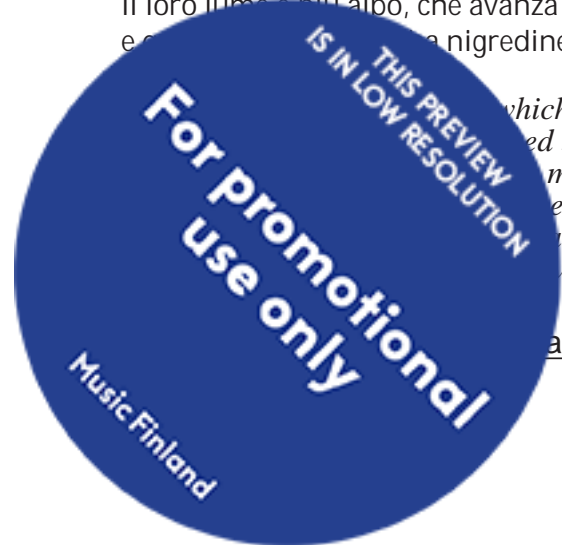
Translated by ROYALL TYLER

Leonardo da Vinci: Nuvoli sotto la luna (Clouds under the Moon)

Il nuvolo che si trova sotto la luna è più scuro che qualunque altro, ed i più remoti sono più chiari, e la parte del nuvolo ch'è trasparente dentro ed infra gli estremi di esso nuvolo, par più chiara che alcun'altra simile parte ch'è nelle trasparenze de' nuvoli più remoti; perchè in ogni grado di distanza il mezzo dei nuvoli si fa più chiaro, e le lor parti chiare si fanno più opache rosseggianti di mortificato rossore; e gli estremi delle loro oscurità entranti nella trasparente loro chiarezza sono di termini fumosi e confusi; ed il simile fanno gli estremi delle loro chiarezze che terminano coll'aria. Ed i nuvoli di piccola grossezza son tutti trasparenti, e più inverso il mezzo che negli estremi, ch'è colore morto rosseggiante in colore rozzo e confuso. E quanto i nuvoli sono più discosti dalla luna, il loro lume è più albo, che avanza intorno all'ombrosità del nuvolo, e massime di verso la luna, e di verso la nigredine e poco albore, perchè in esso penetra la oscurità della notte che si mostra nell'aria.

*... which at night seem to surround the moon, of various sizes,
... ed by various gradations in the densities of the vapours which exist
... moon and our eyes. And of these halos the largest and least red is caused
... the second, smaller one, is higher up, and looks redder because it is seen
... as they are higher they will appear smaller and redder, because, between
... vapour. Whence it is proved that where they are seen to be reddest,*

Leonardo da Vinci edited by Jean Paul Richter, 1880.



Wayfaring Moon

for Noh voice and Flute

NOTATION

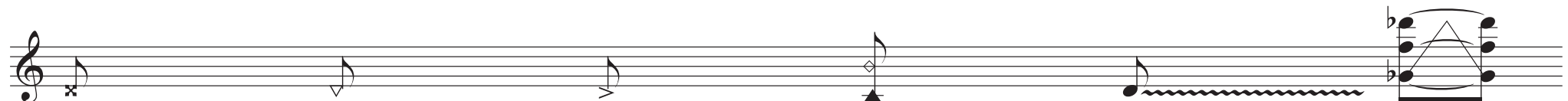
VOICE



whispering speaking Sprechgesang singing breathing molto vibrato

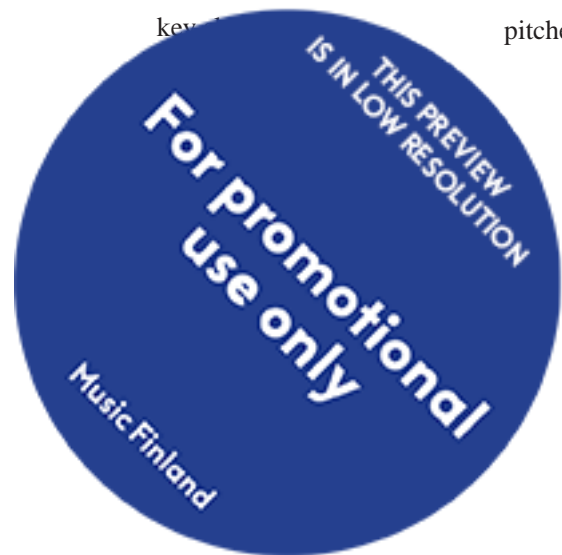
The voice notation consists of six measures on a single staff. The first measure has a quarter note on G4. The second measure has a quarter note on G4 with an 'x' below it. The third measure has a quarter note on G4 with a square below it. The fourth measure has a quarter note on G4. The fifth measure has a quarter note on G4 with a 'v' below it. The sixth measure has a quarter note on G4 with a wavy line below it.

FLUTE



key pitched air-noise tongue pizzicato tongue ram molto vibrato like a gush of wind through the harmony

The flute notation consists of six measures on a single staff. The first measure has a quarter note on G4 with an 'x' below it. The second measure has a quarter note on G4 with a 'v' below it. The third measure has a quarter note on G4 with a 'v' below it. The fourth measure has a quarter note on G4 with a diamond below it. The fifth measure has a quarter note on G4 with a wavy line below it. The sixth measure has a quarter note on G4 with a triangle below it and a complex fingering diagram above it.



Written for
RYOKO AOKI and AYAKO OKUBO

WAYFARING MOON

Juha T. Koskinen
2011/2023

I LUNAR ECLIPSE

♩ = 72

Utai

p o - scu - ri - tà *mf* a a a a *f* *pp* KA - GE

Piccolo

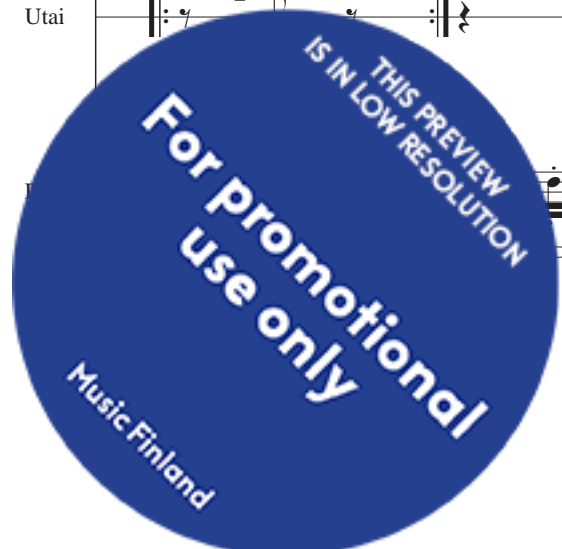
p *mp* *pp* *p* *mp* *sfz p* *ppp*

gliss. gliss. gliss.

Utai

ad lib. towards spoken *p* YA *mp* o - scu - ri - tà *p* a a a a *mf*

ppp *p* *mf* *pp*



Wayfaring Moon

Utai 12 *p* *mf* *sfz* *mp* *mf* *f* *mp* *p* *pp*
om - bro-si - tà ah om - bro-si - tà a la o - scu-ri - tà del - la

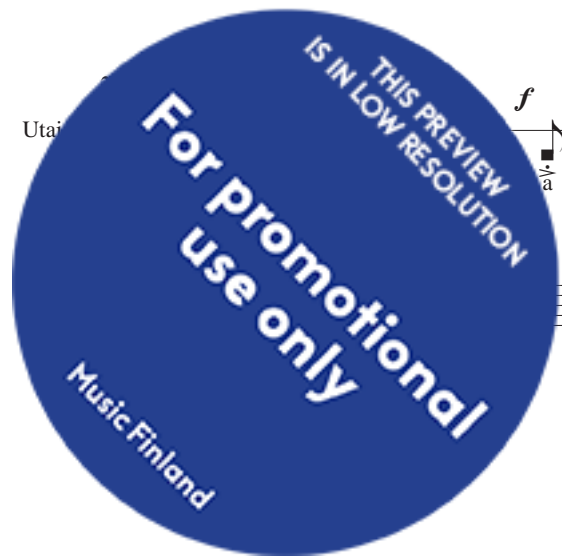
Picc 12 *p* *mp* *p* *sfzpp* *mf* *mp* *p* *mf*
tr *gliss.* *tr*

Utai 18 *mp* *mf* *sfz* *p* *mp*
not - te om - bro-si - tà ah KA - GE li stre - mi del-le lo - ro - scu-ri -

Picc 18 *fp* *mp* *sfzp* *mf* *ppp* *pp* *mp* *mf*
gliss. *gliss.* *gliss.*

Utai *f* *mf* *f* *mp* *p*
a nel - la tras - pa-ren - te lo - rochia - rez - za KA - GE YA TAE-NAN KA - GE

Picc *p* *fpp* *mp* *p* *mf*
gliss. *gliss.*



Wayfaring Moon

Utai

31 *ad lib. towards whisper*

pp YA *pp* YA *f* so - no di ter-mi - ni fu - mo - si *mf* e con - fu - si

Picc

31 *pp* *p* *sfz pp* *p* *f* *mp* *sfz mf*

Utai

36 *f* ch'è *mf* co - lo - re smor - to *f* ros - seg - gian - te *f* ch'è *p* KA - GE YA TAE - NAN

Picc

36 *f* *fff* *f* *fff* *mf*



II NEW MOON

♩ = 84 (♪ = 56)

Utai

lu - me lu - me YU KU TSU

Flauto in Sol

f *fp* *mf* *f* *mf* *fp* *mf* *f* *mf* *p*

Utai

8 KI YU KU TSU KI WA al - bo piú al - bo bo bo

Fl in Sol

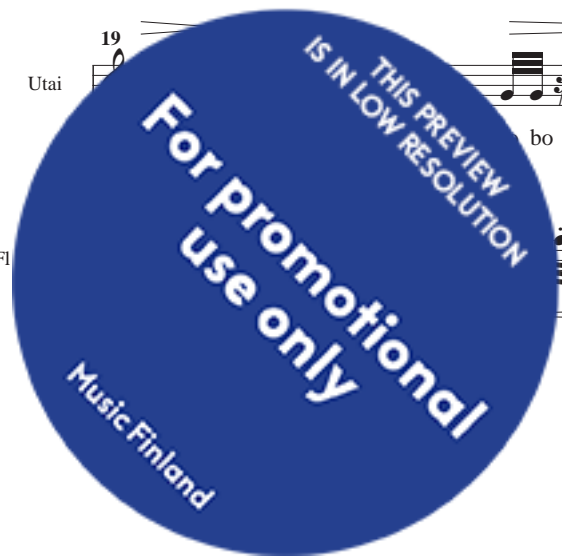
f *p* *f* *mf* *fp* *mf* *f* *p* *mf* *f* *mf*

Utai

19 bo bo bo bo o sot - ti - le sot - ti - le

Fl

p *pp* *ppp* *mp* *f* *mf* *pp*



Wayfaring Moon

Utai 28 *mf* *p* *mp*
il nu - vo - lo sot - to la lu - na YU KU TSU KI è più

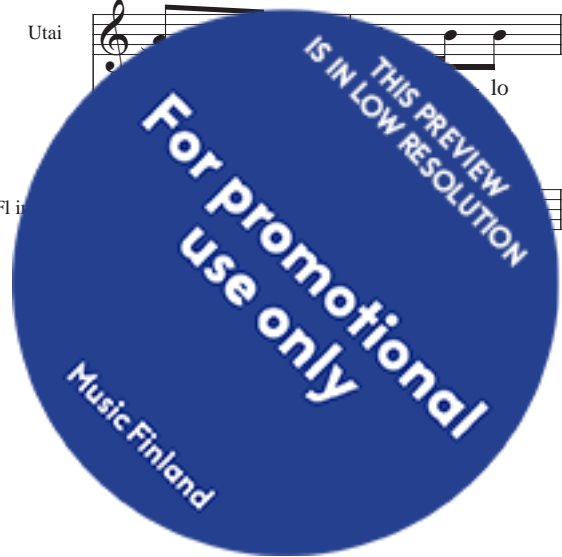
Fl in Sol 28 *mp* *f* *mf* *p* *sfz p* *pp* *mf* *f* *p* *sfz p*

Utai 36 *mf* *p* *mp* *pp* *p*
scu - ro il lo - ro lu - me è piú al - bo in - tor - no all' om - bro - si - tà

Fl in Sol 36 *mf* *f* *mf* *f* *f* *mf* *f* *pp*

Utai 43 *mf* *pp* *p* *mp* *mp*
lo quel ch'è sot - ti - le non ha ne -

Fl in Sol 43 *mf* *ppp* *pp* *p* *f* *p*

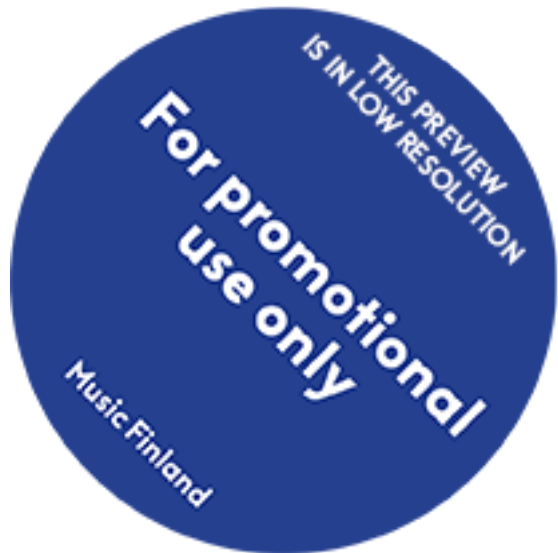


Wayfaring Moon

51
8
Utai
gre - di - ne e po - co al - bo - re.

51
Fl in Sol
sfz *pp* *f* *p* *f* *mp* *pp* *f*

The image shows a musical score for the piece 'Wayfaring Moon'. It consists of two staves. The top staff is for the voice (Utai) and the bottom staff is for the flute in the key of Sol (Fl in Sol). The vocal line starts at measure 51 with the lyrics 'gre - di - ne e po - co al - bo - re.' and includes a glissando marking. The flute part also starts at measure 51 and features various dynamic markings: sfz, pp, f, p, f, mp, pp, and f. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic hairpins.



III FULL MOON

♩ = 42

(Free and flowing)

Utai

espressivo
mf *f*

YA - MA

YA - MA NO HA NO

Rin

pp

Flauto basso

1 2 3 4
3 4 5 4

pp *mp* *p* *pp* *f*

Utai

mf *f* *p*

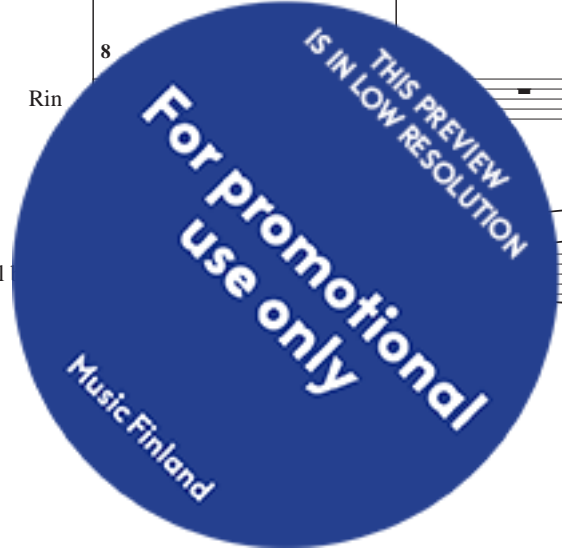
KO - KO - RO

KO - KO - RO MO SHI - RA - DE

Rin

Fl

mf *pp* *mp*



Wayfaring Moon

15

Utai

YA - MA A A A YA - MA NO HA NO

Rin

Fl basso

8

mf *f* *mf* *f* *p* *pp* *sfz pp*

5:4 3 3 5:4

23

Utai

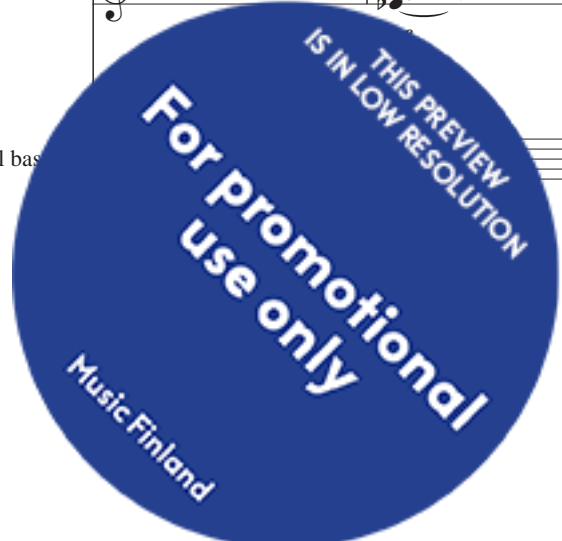
YU-KU TSU-KI WA U - WA NO SO - RA NI - TE

Rin

Fl basso

mf *f* *p* *pp* *mp* *mf* *f*

5:4 3 3 3 3



Wayfaring Moon

31

Utai

pp

le lor par - ti chia - re

si fan-no piú o - pa - che

espr. mf *f*

ros - seg - gian - ti

mp *mf*

di mor - ti - fi - ca - to ros - so - re

Rin

31

Fl basso

8

mf *ff* *sfzp* *fp* *mf*

1 2 3 4
2 3 4 5

41

Utai

mp *p*

KO - KO - RO MO SHI - RA - DE

KO - KO - RO

Rin

41

Fl bas

p *mf* *fp* *pp* *ppp*

5:4

